

Spirit Magazine

REVISTA DE VOLVO CONSTRUCTION EQUIPMENT

NÚMERO ESPECIAL
180 ANIVERSARIO



ESKILSTUNA 1832

Innovaciones Volvo: Una ilustre historia de liderazgo en el sector.

Primera plana: Generación de ideas en Volvo, o el arte de inventar el futuro.

Nuevos lanzamientos: Se presenta una nueva generación que hará historia.

Y: Triunfo histórico en los prestigiosos premios de diseño Red Dot y mucho más...





180 AÑOS DE PENSAMIENTO VANGUARDISTA

Volvo Construction Equipment celebra este año su 180 aniversario. Aunque estamos muy orgullosos de nuestra larga historia, no dejamos de mirar hacia el futuro. Por eso hemos diseñado los modelos Sfinx, Gryphin y Centaur, que representan el compromiso de Volvo por seguir adaptándose a sus necesidades. Y para celebrar nuestros primeros 180 años, ofrecemos las maquetas de estos prototipos a un precio especial.* Invierta en ideas avanzadas para su empresa: adquiera una idea de nuestra gama Volvo Concept Range.

www.volvomercandise.com

www.volvobrandshop.com (Norteamérica)

*Oferta válida por tiempo limitado.



Centaur 110524



Sfinx 110500



Gryphin 110523

MAQUETAS DE PROTOTIPOS DE VOLVO CONSTRUCTION EQUIPMENT

VOLVO

Volvo Merchandise Corporation

Contenidos

- 9 El Trotamundos**
Aprovechamos que la Volvo Ocean Race llega a Miami para visitar a un cliente de Volvo CE con una interesante empresa en el "Estado del sol".
- 21 Una Nueva Generación Que Hará Historia**
Volvo CE amplía su cartera de productos hasta un nivel nunca visto en su 180 cumpleaños.
- 25 Innovaciones Volvo**
Repasamos las innovadoras aportaciones de Volvo CE a lo largo del tiempo.
- 33 La Vida Vista A Través De Un Objetivo**
Hablamos con las personas encargadas de revivir el ilustre pasado de Volvo y preservar su historia en el Museo Munktell en Eskilstuna (Suecia).
- 37 Somos Los Mejores**
Volvo Construction Equipment hace historia al ganar el prestigioso premio de diseño Red Dot por segundo año consecutivo.

Orgullosos de ser los primeros

A lo largo de los años, Volvo Construction Equipment ha mantenido una imagen de humildad a pesar de sus logros. Pero este año alcanzamos nuestro 180 aniversario, lo que nos convierte en el fabricante de maquinaria para construcción más veterano del mundo. Por eso creemos que ha llegado el momento de destacar lo mucho que hemos conseguido durante casi dos siglos.

En este número especial de aniversario repasamos nuestra historia desde 1832 hasta el presente y celebramos las innovaciones en las que hemos sido pioneros: producir la primera cargadora de ruedas en el mundo con sistema cinemático paralelo en 1954, presentar los primeros motores de bajas emisiones para maquinaria de construcción en el mundo en 1978, ser la primera empresa extranjera en realizar inversiones en Corea en 1998... Y la lista sigue.

En nuestro 180 cumpleaños continuamos innovando con un número récord de lanzamientos: más de 60 nuevos productos sólo este año. Y estamos consiguiendo más premios que nunca. Como el prestigioso premio de diseño Red Dot, que Volvo CE ha ganado por segundo año consecutivo, algo que no había logrado ninguna otra empresa del sector.

Por último, este número especial de Spirit no estaría completo si no incluyera también algunas innovaciones. Por eso le ofrecemos la última aplicación de Spirit para iPad, con aún más material exclusivo e imágenes nunca vistas (puede descargarlo gratis en www.volvospiritmagazine.com).



También verá que en la revista aparecen varios códigos QR. Si escanea el de esta página con su dispositivo móvil, podrá ver nuestra película The Master Builder (también ganadora de varios premios) y descubrir por qué estamos tan orgullosos de cumplir 180 años.

Un cordial saludo,

Clare Gittins Directora de Edición



Únase a nosotros en:



Broadcast Yourself™



La revista Volvo Spirit es disponible en la tienda iTunes de Apple

EDITADO POR Volvo Construction Equipment Edición 43
REDACTOR JEFE Clare Gittins **EDITORIA ADJUNTA** Steven Lefebvre
EDITORIAL PRODUCCIÓN Y DISEÑO EMG Communications Ltd
CONTRIBUTORES Niall Edworthy, Tony Lawrence, Dan Waddell
FOTOGRAFÍA Julian Cornish Trestrail

PUEDEN ENVIAR SU CORRESPONDENCIA EDITORIAL A VOLVO SPIRIT, VOLVO CONSTRUCTION EQUIPMENT, HUNDERENVELD 10 - 1082 BRUSELAS, BÉLGICA O POR CORREO ELECTRÓNICO A VOLVO.SPIRIT@VOLVO.COM

RESERVADOS TODOS LOS DERECHOS. QUEDA PROHIBIDA LA REPRODUCCIÓN, ALMACENAMIENTO EN UN SISTEMA DE RECUPERACIÓN O TRANSMISIÓN TOTAL O PARCIAL (TEXTO, DATOS O GRÁFICOS) POR MEDIO DE CUALQUIER PROCEDIMIENTO SIN EL CONSENTIMIENTO PREVIO POR ESCRITO DE VOLVO CE. VOLVO CONSTRUCTION EQUIPMENT NO COMPARTE NECESARIAMENTE LAS OPINIONES NI ES RESPONSABLE DE LA VERACIDAD DE LOS DATOS MOSTRADOS EN LOS ARTÍCULOS DE ESTE NÚMERO.

CUATRO NÚMEROS POR AÑO, IMPRESO EN PAPEL ECOLÓGICO.

www.volvoce.com/global

VOLVO FINANCIAL SERVICES – para que el mundo siga girando

Volvo Construction Equipment lleva 180 años ayudando a que el mundo siga girando. Desde hace años puede decirse lo mismo del dinero de Volvo.

Volvo Financial Services ofrece servicios de financiación para que las empresas de los clientes puedan seguir creciendo. Es el brazo financiero del Grupo Volvo, dedicado a garantizar la estabilidad de los clientes y concesionarios de Volvo tanto en los buenos como en los malos momentos.

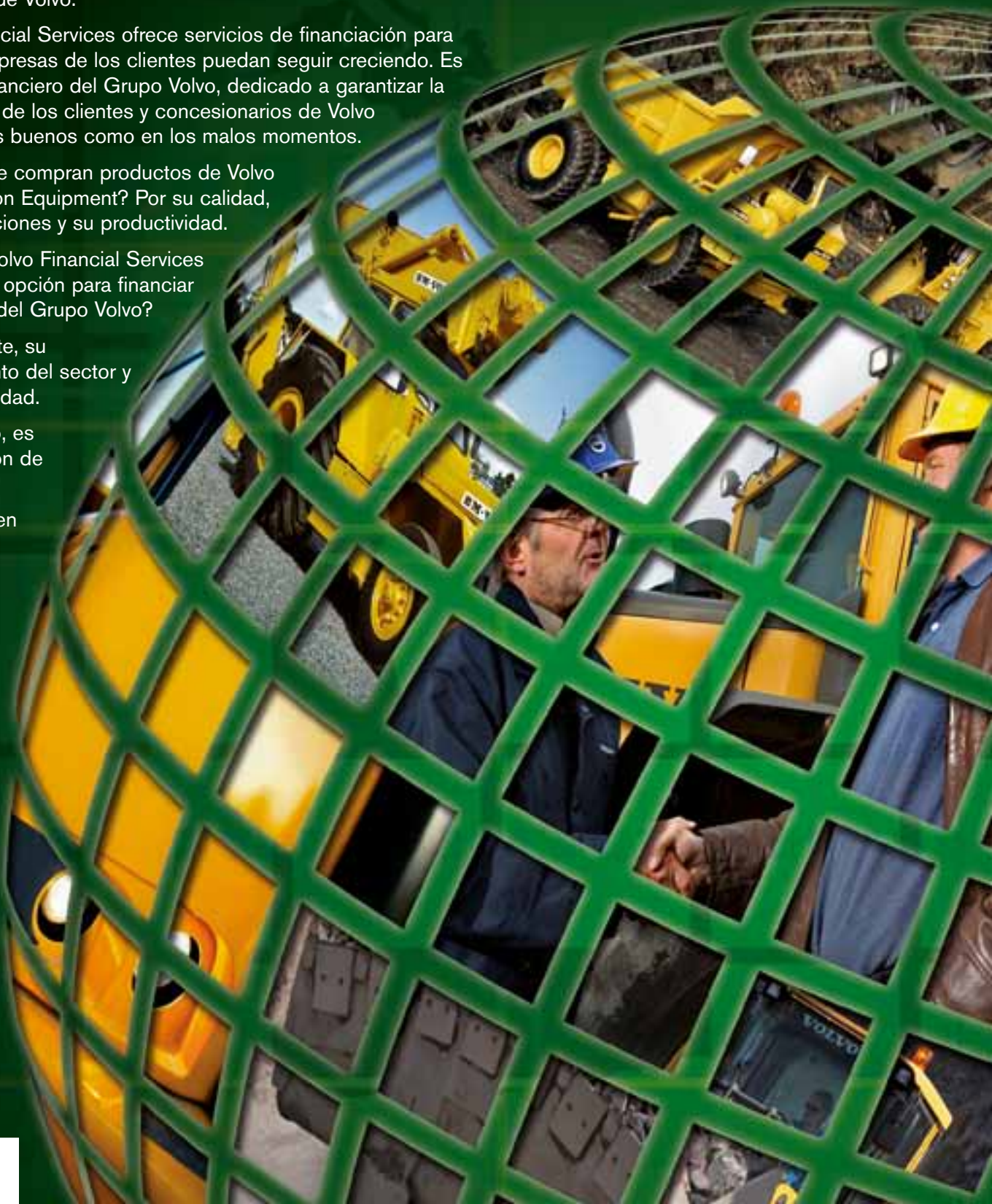
¿Por qué se compran productos de Volvo Construction Equipment? Por su calidad, sus prestaciones y su productividad.

¿Por qué Volvo Financial Services es la mejor opción para financiar productos del Grupo Volvo?

Por su gente, su conocimiento del sector y su receptividad.

En el fondo, es una cuestión de confianza.

Confianza en Volvo.



Volvo Construction Equipment:

NUEVA IMAGEN,
NUEVOS RETOS...
EL MISMO COMPROMISO

**GÖRAN LINDGREN, VINCENT TAN, LAWRENCE LUO Y
TOMAS KUTA TIENEN MUCHO EN COMÚN.**

Todos ellos ocupan el mismo cargo como nuevos presidentes regionales de ventas y marketing de Volvo Construction Equipment. Sus niveles de experiencia son parecidos y los cuatro están encantados con sus nuevas responsabilidades.

Y todos comparten el mismo compromiso, así como la convicción de que la reorganización de las ventas y el marketing de la empresa dará frutos muy positivos en los próximos años. Pero a pesar de tener el deseo común de impulsar la marca Volvo CE, los retos a los que se enfrentan son muy diferentes.

Como señala Tomas Kuta, presidente regional de ventas en EMEA (Europa, Oriente Medio y África), cada zona tiene sus características peculiares.

“La zona EMEA, por ejemplo”, dice, “es una región de gran diversidad que incluye unos 120 países muy distintos por su tamaño, economía, cultura, historia y política”.



Göran Lindgren
Presidente Regional de Ventas en las Américas



Vincent Tan
Presidente Regional de Ventas en APAC



Lawrence Luo
Presidente Regional de Ventas en China



Tomas Kuta
Presidente Regional de Ventas en EMEA

GRANDES PLANES

“Por un lado están las economías en horas bajas, como Grecia y Portugal, pero también hay países ricos en materias primas como Rusia, Arabia Saudita, los emiratos del Golfo y naciones africanas como Nigeria, Argelia y Sudáfrica”.

“La estrategia regional consiste en proteger nuestros mercados maduros en Europa mientras asentamos nuestra presencia en otros lugares. Tenemos grandes planes para ampliar la cuota de mercado y expandir nuestras redes de distribución y servicios posventa en los mercados emergentes. También África es otra pieza muy importante del puzzle”.

Los mercados de Asia-Pacífico (APAC), por su parte, son al mismo tiempo similares y muy diferentes, como explica Vincent Tan, presidente regional de ventas en APAC.

“Muchos de los mercados de APAC dependen de las materias primas, ya que producen carbón, minerales o metales que exportan a economías más potentes como China”, declara. “Por eso nos centramos en sectores como la minería, la construcción, las canteras o la construcción de carreteras. Hay muchos proyectos de envergadura en infraestructuras, y algunos también en la industria forestal”.

DISTINTOS RETOS

“Pero en otros aspectos hay una enorme diversidad. India es el mercado más grande, pero no tiene nada que con Australia, por ejemplo. Cada país plantea retos diferentes, pero estamos bien situados para mejorar nuestra posición en la región gracias a nuestro equipo y a la red de distribución”.

Para Goran Lindgren, presidente de ventas en la nueva región de las Américas, combinar el Norte y el Sur del continente es algo natural.

“Mezclar el mercado maduro de Norteamérica con las economías emergentes de América Central y del Sur puede sonar un poco raro, pero es algo lógico desde el punto de vista comercial”.

“Hay diferencias, claro. América Latina es un mercado que está creciendo con rapidez y tiene distintas demandas, además de variaciones comerciales, culturales y lingüísticas, mientras que Norteamérica es en su mayor parte un mercado maduro que forma un único bloque comercial homogéneo. Pero las cosas que nos unen son muchas más que las que nos separan. La idea es juntar todo lo bueno de ambos bloques, y para eso la clave está en la comunicación, la cooperación y la creación de una cultura común”.

"CUMPLIMOS EN TODOS LOS PROYECTOS"

"Es una región enorme con unos 42,5 millones de kilómetros cuadrados, cuatro veces más grande que la Unión Europea. Tenemos 70 concesionarios en 20 países y por eso cumplimos en todos los proyectos, ya sean contratos de reparación y renovación de carreteras en Estados Unidos y Canadá o nuevas infraestructuras en el Sur, como ocurre con los grandes proyectos de minería en Chile".

"El hecho de que haya pocas diferencias horarias en la región es una gran ventaja, ya que podemos mantener el contacto durante todo el día. Teniendo en cuenta el aumento de confianza en el mercado norteamericano y las grandes oportunidades que ofrece América Latina en infraestructuras, creo que la nueva región de ventas de las Américas tiene un futuro excelente. Hay un número considerable de buenas prácticas que pueden pasar del Norte al Sur y viceversa".

La diversidad no es ningún problema para Lawrence Luo, presidente regional de ventas en China. Su reto consiste en afianzar la excelente posición de Volvo CE en el país y estar preparado para reaccionar con rapidez ante cualquier cambio.



"Después de todo, China es el mercado más grande del mundo para maquinaria de construcción."



"Estamos bien situados para mejorar nuestra posición en la región gracias a nuestro equipo y a la red de distribución."

“En los últimos años hemos crecido en todo el mundo, pero Asia ha tenido mucho que ver en ese crecimiento.”



“Tengo uno de los trabajos más interesantes dentro de Volvo CE”, asegura. “Después de todo, China es el mercado más grande del mundo para maquinaria de construcción”.

LÍDERES DEL MERCADO CHINO

“Gracias a nuestra joint venture con SDLG (Shangdong Lingong Construction Machinery Co. Ltd), somos líderes del mercado chino de excavadoras y cargadoras de ruedas. Pensamos que la situación puede mejorar aún más en los próximos tres a cinco años”.

“China quiere pasar de un modelo económico dominado por la exportación y la inversión a otro basado en el consumo interno. Eso significará un gran impulso para el urbanismo y ofrecerá enormes posibilidades a los fabricantes de maquinaria para construcción”.

“Nuestra estrategia de usar también la marca SDLG en China nos permite llegar a todo tipo de clientes”.

“También nos enfrentamos a problemas específicos. Tenemos que desarrollar nuevos modelos que nos permitan reaccionar con rapidez a cambios en la demanda”.

“Pero aquí aprecian mucho la calidad, la durabilidad y el bajo consumo de las máquinas Volvo. Tenemos fuerza en sectores como la minería, las grandes infraestructuras, las canteras y la construcción de carreteras. Nos encontramos en una posición perfecta para desarrollar nuestra estrategia de crecimiento y superar a la competencia”.

POTENCIAL DE CRECIMIENTO

El entusiasmo de Luo ante este potencial de crecimiento encuentra su eco en las palabras de Tan.

“Para mí, lo más interesante es lo mucho que ha avanzado la región en tan poco tiempo... y lo mucho que aún le queda por avanzar”.

“En los últimos años hemos crecido en todo el mundo, pero Asia ha tenido mucho que ver en ese crecimiento. La tendencia va a continuar, ya que el centro de gravedad económico se está desplazando hacia el Este”.

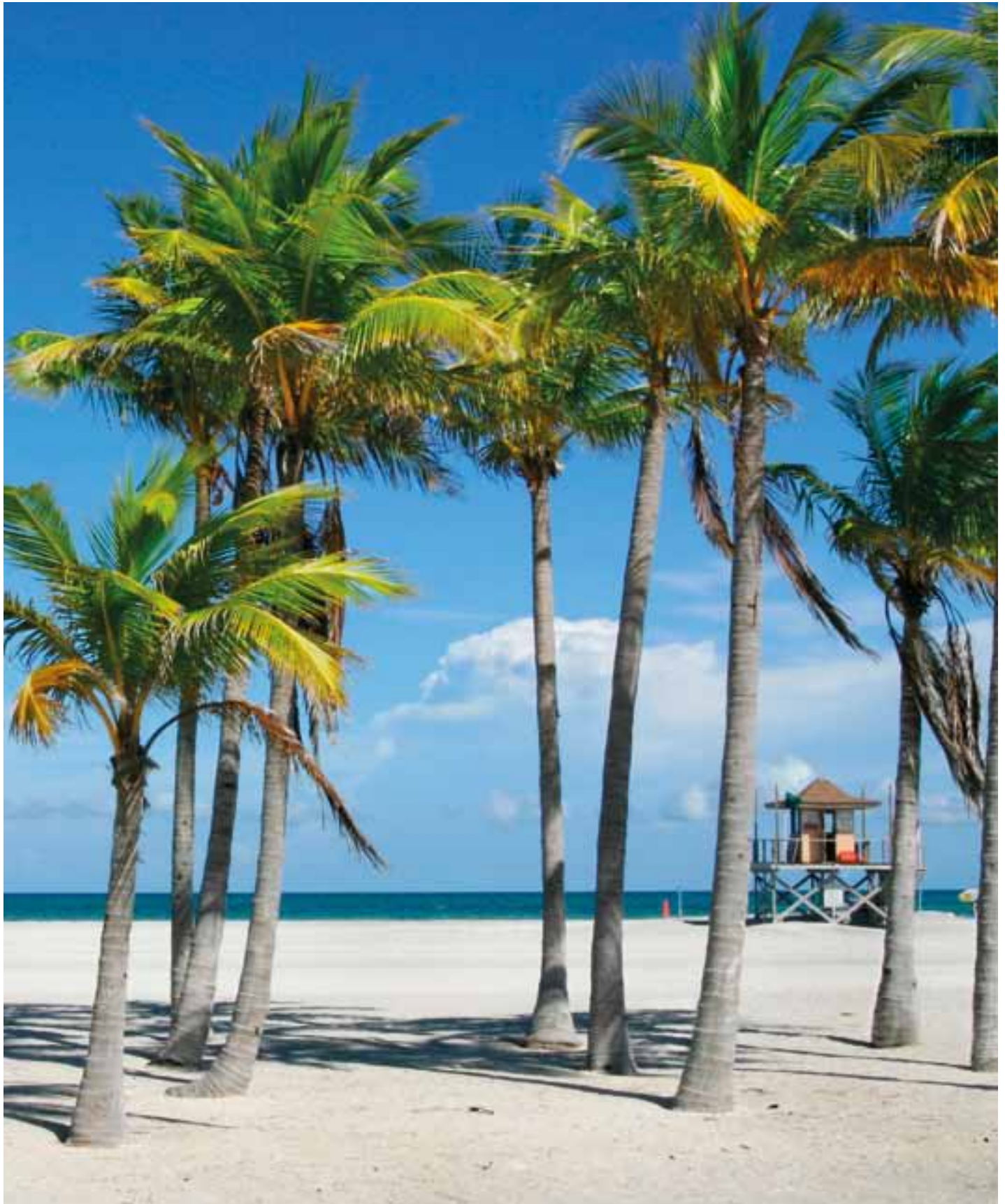
La reorganización de las ventas y el marketing de Volvo CE, reestructurando áreas y equipos de trabajo en respuesta a la evolución de los mercados en todo el mundo, generará en sí misma nuevas sinergias y oportunidades, concluye Kuta.

“Resulta fascinante crear nuestra nueva organización regional desde cero y contribuir así a impulsar nuestra marca y sus ventas. A pesar de la incertidumbre económica a corto plazo, tenemos un gran potencial en algunos mercados muy activos”. ❧



Contenido exclusivo para iPad

Descargue la aplicación si desea más información



Florida, el “Estado del sol”, produce el 20% del todo el fosfato mundial. Hablamos con un productor que ha encontrado el socio perfecto en Volvo CE.

“LOS OPERADORES ME DICEN QUE LAS MÁQUINAS VOLVO, Y SOBRE TODO LOS DÚMPERES ARTICULADOS, LLEGAN A SITIOS INALCANZABLES PARA OTRAS MÁQUINAS EN DETERMINADAS SITUACIONES.”



Mike Williams, supervisor general para JVS.

CUANDO SE PIENSA EN FLORIDA, LO PRIMERO QUE VIENE A LA CABEZA SON LAS NARANJAS, EL FAMOSO PARQUE NACIONAL DE LOS EVERGLADES, DISNEY WORLD Y EL CENTRO ESPACIAL KENNEDY. O TAL VEZ LA CAPITAL DEL ESTADO, TALLAHASSEE, O LA ARENA DE SUS PLAYAS, YA QUE FLORIDA TIENE 2.170 KILÓMETROS DE COSTA REPARTIDOS ENTRE EL GOLFO DE MÉXICO Y EL OCÉANO ATLÁNTICO.

Algunos pensarán incluso en los huracanes que asolan periódicamente esta zona del sudeste de Estados Unidos donde viven 19 millones de personas. En 2004, por ejemplo, Florida sufrió cuatro huracanes que causaron daños estimados en 45.000 millones de dólares.

Lo que es muy poco probable es que alguien relacione Florida con los fosfatos. Sin embargo, la minería de este producto químico, uno de los componentes básicos del abono, representa la tercera industria más importante de la región. Florida, el “Estado del sol”, produce cerca de la mitad de los fosfatos consumidos en Estados Unidos y casi una quinta parte de la demanda mundial.

Dado que se prevé que la población mundial supere los 8.000 millones para 2030, es evidente que los nutrientes agrícolas serán muy importantes para alimentar a futuras generaciones. Eso es algo que saben muy bien en Mosaic, el mayor productor mundial de abono hecho con fosfatos. La empresa tiene los derechos de explotación sobre 1.200 kilómetros cuadrados de terreno en Florida, incluida la mina de Four Corners (la mina de fosfatos más grande del mundo) próxima a Tampa.

Los fosfatos se encuentran por lo general a 3-15 metros bajo el suelo, normalmente en antiguos lechos marinos sobre los que a lo largo de miles de años se han ido depositando corales, conchas y esqueletos de peces. El material se extrae con



“LA EXTRACCIÓN DE FOSFATOS ES LA ACTIVIDAD MINERA MÁS IMPORTANTE EN ESTE ESTADO.”

un cable de arrastre, se introduce en tubos y se bombea hasta las áreas de procesamiento, donde los fosfatos se separan de la arena y la arcilla.

NORMAS ESTRICTAS

La arena se utiliza para rellenar terrenos, mientras que la arcilla es sometida a un proceso de sedimentación. En las minas de fosfatos hay zonas especiales para este trabajo, que requiere la construcción de diques para contener la mezcla de arcilla y agua.

El lodo se bombea y la arcilla queda depositada en el fondo del depósito cuando el agua sube a la superficie. El agua limpia se trasvasa desde el lado contrario y se recicla para volver a utilizarla en el proceso de extracción.

El tiempo de uso de estas áreas puede llegar a las tres décadas, por lo que el sistema de contención se debe construir siguiendo normas muy estrictas.

Cuando decidió que necesitaba un dique con un muro de casi 4.000 metros para una nueva área de sedimentación de arcilla en Four Corners, Mosaic recurrió a JVS Contracting, una empresa especializada en movimiento de tierras, quien a su vez recurrió a Volvo Construction Equipment.

JVS está construyendo la enorme estructura con ayuda de una flota de 22 dúmperes articulados Volvo A40, dos compactadoras de tierra SD100 y una excavadora EC480DL. La mitad de todas las máquinas que trabajan en la obra son Volvo.

A LA ALTURA DEL TRABAJO

La excavadora y los dúmperes tendrán que desplazar un total de 7,5 millones de metros cúbicos de tierra. Los dúmperes transportan material de relleno para construir muros de 13,7 metros para el dique, que está a otros 13,7 metros por debajo del nivel del suelo. Las dos compactadoras SD100 tienen la misión de hacer que los muros tengan la resistencia necesaria para contener la arcilla y el agua.

Mike Williams, supervisor general para JVS, afirma que las máquinas Volvo están a la altura del trabajo. “Los operadores me dicen que las máquinas Volvo, y sobre todo los dúmperes articulados, llegan a sitios inalcanzables para otras máquinas en determinadas situaciones”, declara Williams.

“La diferencia en potencia, tracción y maniobrabilidad es evidente. Los dúmperes Volvo también transportan cargas más pesadas, consumen menos combustible y trabajan con más rapidez. Y eso se nota.” JVS inició el proyecto en octubre de 2011 y espera terminarlo en el plazo de un año.

LAS MÁQUINAS VOLVO SE LUCEN

Al igual que muchas otras empresas que han tenido que ajustar sus compras a la actual situación económica, JVS alquila sus máquinas a Flagler Construction Equipment, el concesionario de Volvo Construction Equipment en Florida. Flagler también está presente en la obra para realizar el mantenimiento preventivo y resolver cualquier problema que pueda surgir.

Mark McDonell, Presidente y Consejero Delegado de Flagler, cree que Volvo Construction Equipment tiene una gran oportunidad para lucirse y aumentar su cuota de mercado en Florida.

“La extracción de fosfatos es la actividad minera más importante en este estado”, explica McDonell. “Estamos haciendo grandes progresos en este segmento. Hemos colocado nuestras máquinas en una mina tan importante como la de Four Corners y los resultados son excelentes. Ofrecen una elevada productividad, consumen poco combustible y reducen las emisiones gracias a la tecnología Tier 4i de Volvo”, concluye

Las máquinas Volvo no sólo ayudan en el proceso de extracción, sino que también transportan arena y material de relleno para recuperar el terreno una vez explotado, de forma que pueda volver a ser apto para los animales, la agricultura y las personas. La legislación de Florida exige que se recuperen los terrenos de explotaciones mineras, pero para Mosaic se trata de mucho más que un requisito legal. La empresa lo considera una responsabilidad.

Sólo el año pasado, Mosaic recuperó más de 2.000 hectáreas de terreno y plantó 1,3 millones de árboles. Muchos terrenos vuelven a ser zonas húmedas, pastos o plantaciones agrícolas, o bien se convierten en parques y áreas de recreo. La recuperación es simultánea al proceso de explotación. La empresa tiene previsto recuperar hasta el último metro de terreno explotado en la mina de Four Corners.

COMPROMISO CON EL MEDIO AMBIENTE

Este compromiso encaja a la perfección con Volvo Construction Equipment y sus valores fundamentales: calidad, seguridad y respeto al medio ambiente. Volvo Construction Equipment tiene fama de fabricar máquinas que no sólo son muy eficientes, sino también muy respetuosas con el medio ambiente. Eso es algo que Mosaic tuvo muy en cuenta.

“Mosaic se asocia siempre con empresas que comparten nuestros valores; empresas que cumplen sus promesas, dan un trato justo a sus empleados y se preocupan por la seguridad y el medio ambiente”, explica Chris Lambe, Director de Responsabilidad Social de Mosaic.

Desde que presentó su primera política medioambiental en 1972, Volvo no ha dejado de reducir su impacto sobre el medio ambiente desarrollando productos y servicios pioneros e introduciendo mejoras en la infraestructura industrial. Volvo ha vuelto a demostrar su compromiso al suscribir el programa Climate Savers de WWF (World Wide Fund for Nature), por el que se obliga a reducir en 30 millones de toneladas las emisiones de CO2 del Grupo Volvo, que de esta forma se convierte en la primera empresa de maquinaria de construcción que se une al programa.

El aumento de la población mundial significará una mayor demanda de alimentos. Si, como dice el refrán, hace falta el esfuerzo de todo un pueblo para criar y educar a un niño, será necesaria la colaboración de todos, desde personas individuales hasta grandes corporaciones, para proteger el futuro del medio ambiente. **W**

Texto y fotografía: Diana Henry



*Si desea más información sobre el acuerdo de Volvo Construction Equipment con WWF, visite

www.volvoce.com/wwf.

*Encontrará más información sobre los valores fundamentales de Volvo Construction Equipment en www.volvoce.com/global.



Contenido exclusivo para iPad

Descargue la aplicación si desea más información



No hace falta ser adivino para saber lo que pensarán las tripulaciones de la Volvo Ocean Race cuando a primeros de mayo vean aparecer Miami en el horizonte. Su felicidad será compartida por la multitud que se acerque a recibirles al final de las 4.800 millas náuticas que tiene la sexta etapa de la regata en alta mar más difícil y competida del mundo.

Los tripulantes, curtidos por seis meses de lucha encarnizada, tendrán un par de semanas para recuperarse y reparar sus embarcaciones antes de competir en una regata en puerto y zarpar hacia su siguiente destino: Lisboa, al otro lado del Atlántico. La novena y última etapa de la prueba finalizará en Galway (Irlanda) el 7 de julio.

Mark McDonnell, Presidente de Flagler Construction Equipment, el concesionario de Volvo CE en Florida, está encantado de recibir a los participantes en la regata de 39.270 millas náuticas (72.000 kilómetros). Para McDonnell se trata de “un acontecimiento global que permite a los concesionarios mostrar a sus clientes quién está detrás no sólo de las máquinas para la construcción, sino de todos los productos y servicios que ofrece el Grupo Volvo.”

“Aumenta la credibilidad, ya que demuestra el nivel de compromiso del Grupo Volvo en todas sus áreas de actividad.”

En pocas palabras: La regata (el homenaje del mundo del deporte a los navegantes más hábiles, resistentes y seguros del planeta) será un marco incomparable para que la empresa presente sus productos y su compromiso con la sostenibilidad.

La villa de regatas estará abierta en Miami del 6 al 20 de mayo. El fin de semana de la regata se celebrará en Miami del 18 al 20 de mayo.



*Si desea más información sobre la Volvo Ocean Race visite: www.volvoce.com/oceanrace

Volvo Financial Services –

o Las ventajas de ayudar a los
clientes a través de los años



Algunas ideas de negocio resultan imparables por muchos obstáculos que se pongan en su camino. Sencillamente, son demasiado buenas.

Eso es lo que ocurre con Cemex, que nació como una pequeña empresa en el norte de México en 1906. Tres años más tarde ya había doblado su producción, y hoy es una multinacional líder en el suministro de hormigón elaborado y un importante productor de cementos y agregados, con ventas anuales por valor de 15.000 millones de dólares.

La empresa superó tiempos difíciles hasta el punto de que, hoy en día, Cemex es una multinacional líder en el suministro de hormigón elaborado y un importante productor de cementos y agregados.

Michael Ksionzek, director de ventas en la región centro-oeste, cree que Volvo Financial Services es otra de esas ideas demasiado buenas para ser ignoradas. “El Grupo Volvo entró en el mundo de la financiación hace unos 25 años”, dice Ksionzek. “Al principio se dedicaba sólo a camiones, pero ya lleva más de 10 años con Volvo Construction Equipment. ¿Por qué? Muy sencillo: porque lo quiere la gente. Lo necesitan.”



SOLUCIONES INTEGRALES

Cemex es el perfecto ejemplo de una empresa que comparte la visión de Volvo de ofrecer a sus clientes una “solución integral” con diversos productos y servicios.

Cemex compra productos de Volvo Trucks y Volvo Construction Equipment en todo el mundo. Los expertos mecánicos de Volvo se ocupan del mantenimiento, mientras que Volvo Financial Services financia el crecimiento y la renovación de la flota.

“Cemex es uno de los principales clientes de Volvo Construction Equipment y Volvo Financial Services”, asegura Ksionzek, cuya zona de responsabilidad incluye Alemania, Austria y Suiza. “Pero es mucho más que eso. Cemex también aprovecha toda nuestra oferta de maquinaria y servicios. Cada



“Cemex también aprovecha toda nuestra oferta de maquinaria y servicios.”

año adquiere cientos de máquinas Volvo en todo el mundo, ya sea comprándolas o en régimen de leasing o alquiler, dependiendo de sus necesidades.”

Volvo Financial Services y Cemex forman una buena pareja. Cemex está presente en 50 países de América, Europa, África y Asia, mientras que Volvo Financial Services, que tiene su sede en Greensboro (Carolina del Norte), cuenta con más de 1.300 empleados en más de 40 países. Como parte del Grupo Volvo, con activos por valor de 46.000 millones dólares, Volvo Financial Services puede decir, como Cemex, que está aquí para quedarse.

EXPERTOS EN EL SECTOR

Pero el punto fuerte de Volvo Financial Services es sin duda su conocimiento del sector y las necesidades de sus clientes.

“Ese conocimiento resulta especialmente útil si las cosas se ponen difíciles”, explica Ksionzek. “Cuando comenzó

la crisis financiera, pudimos adoptar una visión a largo plazo. Comprendemos los ciclos del mercado, así que nuestra prioridad fue hacer todo lo posible para que nuestros clientes pudieran sobrevivir. Más del 90% de las empresas que se tuvieron que reestructurar durante ese tiempo continúan todavía en activo.”

“También lo sabemos todo sobre las máquinas Volvo de estas empresas. Conocemos su valor real, sin importar que sean nuevas o de segunda mano. Otras empresas de financiación no ven más allá de la cuenta de resultados, ignorando el valor oculto de las máquinas.”

LA PRIMERA OPCIÓN

Ksionzek no tiene ninguna duda. “Muy pocos pueden o quieren comprar maquinaria de construcción en efectivo, ya que tendría un fuerte impacto sobre su flujo de caja. En Europa apenas el 5% de los clientes eligen esa opción, mientras que el 95% utilizan alguna forma de financiación. Somos la primera opción.”



“Ese conocimiento resulta especialmente útil si las cosas se ponen difíciles.”



“Nuestro índice de penetración en Europa es del 30%. Eso significa que 30 de cada 100 de nuestras máquinas se compran a través de Volvo Financial Services.”

Pero existen otros motivos prácticos para recurrir a Volvo Financial Services, como explica Michael Neumann de Cemex.

“Soy responsable de inversiones de capital para compras en Alemania”, declara Neumann. “Me encargo de comprar desde una trituradora o una planta de hormigón hasta dúmperes articulados, cargadoras de ruedas o excavadoras.

“¿Por qué recurrimos a Volvo Financial Services? Porque es más fácil. Así de simple. Cuando llego a un acuerdo con Volvo, sólo tengo que hablar con una persona. Si decidimos pedir una cargadora de ruedas Volvo, por ejemplo, negociamos el precio mensual de leasing, calculamos el coste total de propiedad y ahí termina todo.”

VENTANILLA ÚNICA

“Es como comprar en una ventanilla única”, añade Ksionzek. “Cuando un cliente visita un concesionario, el vendedor le puede ofrecer desde la máquina hasta la financiación, los contratos de mantenimiento y los seguros. Todo en un paquete.”

“Cuando un cliente visita un concesionario, el vendedor le puede ofrecer todo a la vez, desde la máquina hasta la financiación, los contratos de mantenimiento y los seguros.”

Neumann, sin embargo, deja claro que es un acuerdo comercial puro y duro. Las cifras de VFS tienen que cuadrar y resultar atractivas para la empresa.

La relación entre Cemex y Volvo Financial Services en todo el mundo dura ya más de una década.

Volvo Financial Services continúa extendiendo sus actividades a nuevos mercados como Rusia, China y Asia. También los mercados maduros de Europa ofrecen oportunidades. En Alemania, por ejemplo, la mitad de los clientes utiliza la financiación de Volvo, mientras que en Dinamarca lo hace el 60%.

La conversación vuelve a centrarse en el conocimiento del sector, algo de lo que Neumann y Ksionzek son buenos ejemplos. A primera vista, dice Ksionzek, “no somos más que contables haciendo números en una oficina”.

UN IDIOMA COMÚN

Sin embargo, Neumann tiene experiencia como ingeniero eléctrico. “Cuando vas a visitar una de las plantas de la empresa, conocer el idioma que hablan allí resulta una gran ventaja. Ayuda mucho saber cómo funciona una planta de hormigón”, concluye.

Ksionzek no puede estar más de acuerdo. “Se trata de comprender lo que hace la gente a la que damos servicio. Eso es muy importante, lo mismo que hablar un idioma común.”

“En Volvo Financial Services incluso podemos permitirnos el lujo de quitarnos el traje y subirnos a las nuevas máquinas de Volvo Construction Equipment para cavar y conducir un poco. Eso no es nada habitual en una empresa de financiación. Y es una gran diferencia.” **VW**

Texto: Tony Lawrence





El arte de inventar el futuro.

“INTENTAMOS PREDECIR LO QUE TRAERÁ EL FUTURO PARA QUE VOLVO PUEDA HACER LOS PLANES NECESARIOS.”



Rikard Mäki, Director de Planificación Tecnológica y Fondos Públicos de Volvo Construction Equipment.

“S I LE HUBIERA PREGUNTADO A LA GENTE QUÉ QUERÍAN, ME HABRÍAN PEDIDO CABALLOS MÁS RÁPIDOS.” DICEN QUE HENRY FORD, EL VISIONARIO INDUSTRIAL NORTEAMERICANO, CONTESTÓ ASÍ CUANDO LE PREGUNTARON POR SU IMPERIO AUTOMOVILÍSTICO.

Predecir el futuro inmediato es difícil, pero aún más complicado es imaginar lo que puede ocurrir dentro de 10 o 20 años. Y eso es precisamente lo que intenta todos los días el departamento de Ingeniería Avanzada de Volvo Construction Equipment.

“No es nada fácil”, reconoce Rikard Mäki, Director de Planificación Tecnológica y Fondos Públicos de Volvo Construction Equipment. “Hay que tener en cuenta muchos factores. A veces no detectas una necesidad hasta que ves la solución que ha creado esa necesidad, así que nuestro trabajo consiste en tratar de ir siempre un paso por delante. Intentamos predecir lo que traerá el futuro para que Volvo pueda hacer los planes necesarios. Procuramos anticiparnos.”

“Volvo Construction Equipment reserva parte del presupuesto de investigación y desarrollo (I+D) para que el departamento de Ingeniería Avanzada busque nuevas tecnologías. Lo primero que hacemos, junto



Grandes innovaciones que marcarán el futuro.

“PARA VOLVO CONSTRUCTION EQUIPMENT ES MUY IMPORTANTE MANTENER UNA ESTRECHA COLABORACIÓN CON LA UNIVERSIDAD.”

con los grupos de marketing y planificación, es tratar de identificar las necesidades futuras de nuestros clientes. También buscamos posibles mejoras en los sistemas existentes, ya sea en consumo de combustible, seguridad o productividad. El trabajo de mi equipo consiste básicamente en seleccionar los proyectos más importantes para hacer un buen uso del presupuesto.”

Prevenir las necesidades futuras del mercado, como hace el departamento de Mäki, es un trabajo complejo que requiere un profundo examen de situaciones y tendencias políticas, económicas, sociales y del mercado. Precios de carburantes, nuevas leyes, costes de mano de obra, cuestiones medioambientales, avances en la política regional... Cualquier cosa que pueda afectar al futuro de los mercados es analizada a fondo para obtener una imagen de lo que puede ocurrir.

CREACIÓN DE OPORTUNIDADES DE NEGOCIO

El departamento de Ingeniería Avanzada estudia las tendencias del mercado y todos los aspectos de las operaciones de Volvo Construction Equipment. Eso incluye predecir la evolución tecnológica de la competencia y planificar la respuesta de Volvo antes de que un competidor comercialice un producto. “Hay un poco de todo: prototipos de nuevos vehículos, distintos sistemas que se pueden mejorar...”, explica Mäki. “Puede ser un nuevo tipo de tren de tracción, una tecnología híbrida o una interfaz hombre-

máquina. Las posibilidades son infinitas. Nos dan mucha libertad, pero también seguimos algunas instrucciones. Si un producto se vende mucho, por ejemplo, nos pedirán que pensemos cómo seguir mejorándolo. La competitividad es hoy más importante que nunca, así que hay que seguirle la pista al dinero e invertir en los campos y productos más adecuados.”

Las previsiones que hace el departamento de Mäki para el futuro quedan recogidas en un documento confidencial llamado Plan Tecnológico de Volvo Construction Equipment, que debe ser aprobado todos los años por la junta directiva. Este documento define la cartera de proyectos e identifica los campos en que la empresa inicia proyectos de investigación con instituciones académicas para acceder a fondos y expertos externos. “El documento refleja la evolución prevista del mercado y las tendencias tecnológicas que, en nuestra opinión, se pueden imponer en 2015, 2020, 2025 y más allá”, añade Mäki. “El plan incluye también una previsión a largo plazo de la evolución de la tecnología hasta 2040. El objetivo es impulsar ideas innovadoras que superen las limitaciones actuales e impulsen el desarrollo de las tecnologías clave.”

“Creamos planes y descripciones de proyectos a más de 12 años vista, fijamos los presupuestos necesarios y los trasladamos a las partes relevantes de la organización para que los ejecuten. Por supuesto, eso exige mucha cooperación con otros departamentos. Todas las áreas de Volvo Construction Equipment están representadas.”

INVERSIÓN EN EL FUTURO

Otra área de responsabilidad importante del departamento es la búsqueda de financiación externa para proyectos de investigación con instituciones académicas.

“Para Volvo Construction Equipment es muy importante mantener una estrecha colaboración con la universidad. Eso nos permite acceder a expertos y nuevas tecnologías, además de descubrir campos que no se conocen dentro de la empresa”, explica Mäki. “Por lo general, trabajamos con la universidad en temas que ofrecen beneficios para ambas partes. Todos los proyectos de colaboración son iniciativas prácticas que buscan mejoras de interés público para el futuro.”

Alguien dijo una vez que no tiene futuro quien no piensa en el futuro. Para Volvo Construction Equipment y sus clientes, debe de ser un alivio saber que su futuro está en las expertas manos de Mäki y sus compañeros en el departamento de Ingeniería Avanzada. **V**

Texto: Niall Edworthy



El futurista prototipo de Volvo para la cargadora de ruedas Gryphin.

“EL PLAN INCLUYE TAMBIÉN UNA PREVISIÓN A LARGO PLAZO DE LA EVOLUCIÓN DE LA TECNOLOGÍA HASTA 2040.”



VOLVO PRESENTA UNA NUEVA GENERACIÓN QUE HARÁ HISTORIA

**Volvo Construction Equipment va
a hacer historia en 2012.**



Al introducir más de 60 productos (además de los 55 presentados en 2011), la empresa renovará su oferta hasta un nivel nunca visto en sus 180 años de existencia.

No se trata de un lavado de cara, sino de un proyecto sin precedentes y de gran calado. Como explicó Pat Olney, Presidente de Volvo Construction Equipment, en Intermat 2012, esta nueva generación de máquinas tendrá unos niveles de prestaciones nunca vistos y ofrecerá "ventajas tangibles a clientes de todo el mundo".

Dicho de otra forma: serán las máquinas más productivas y eficientes de la historia, y esas mejoras se reflejarán directamente en la cuenta de resultados de los clientes.

CON LAS PRESTACIONES NO SE JUEGA

Las nuevas excavadoras ECR145D y ECR235D con radio de giro corto, por ejemplo, no sólo cumplen las normativas Stage IIIB/Tier 4 Interim sobre emisiones, sino que su capacidad de excavación, su equilibrio y su estabilidad están al nivel de muchas excavadoras de formato tradicional.

Aunque ha aumentado la facilidad de uso, no se ha hecho ninguna concesión en las prestaciones. Con carrocería

estrecha y pluma central (de una o dos piezas), la parte trasera de estas máquinas apenas oscila fuera del ancho de pista. Durante obras en carretera, esto permite trabajar con total seguridad dentro del ancho de un carril sin interrumpir el tráfico.

Quienes busquen una excavadora de ruedas pueden elegir uno de los cuatro modelos de la nueva serie D: EEW140D, EW160D, EW180D y EW210D. Su capacidad oscila entre 14 y 21 toneladas, y son ideales para abrir zanjas, romper hormigón, nivelar terreno, realizar operaciones con grúa o hacer perforaciones. También se pueden mover de un sitio a otro a velocidades de hasta 35 kilómetros por hora.

Se han introducido mejoras que van desde la cabina y los nuevos motores de cuatro y seis cilindros hasta los sistemas hidráulicos, la subestructura, la pluma/brazo y los controles.

La gama de excavadoras de oruga, por su parte, se ha reforzado en el segmento de pesos intermedios con las máquinas EC140D, EC160D y EC220D, que reducen hasta un 14% el consumo de combustible y están dirigidas a clientes de Europa y Norteamérica. En Europa se comercializarán también la EC180D y la EC235D.

Las tres excavadoras más pequeñas de la gama tienen un nuevo acceso desde la parte trasera, mientras que la EC235D presenta un resistente chasis de gran tamaño.

EL CONSUMO MÁS BAJO DEL SECTOR

La oferta de cargadoras de ruedas Volvo cuenta ahora con las nuevas L45G y L50G en la categoría de 9-10 toneladas, así como con las L60G, L70G y L90G de tamaño intermedio.

La L45G y la L50G están equipadas con motores D4 que cumplen las normativas más recientes sobre emisiones y tienen el consumo más bajo del sector; también cuentan



“DICHOS DE OTRA FORMA: SERÁN LAS MÁQUINAS MÁS PRODUCTIVAS Y EFICIENTES DE LA HISTORIA, Y ESAS MEJORAS SE REFLEJARÁN DIRECTAMENTE EN LA CUENTA DE RESULTADOS DE LOS CLIENTES.”

con el sistema cinemático Torque Parallel patentado por Volvo, que aumenta la fuerza de arranque y permite el movimiento en paralelo durante el izado. Son más pequeñas y manejables que muchas de sus competidoras, gracias a su bastidor más corto y a la instalación del motor en posición invertida.

La L60G, la L70G y la L90G ofrecen una excelente combinación de potencia, movimiento en paralelo y largo alcance, además del nuevo diseño inclinado del capó eléctrico del motor de la serie G, que mejora la visibilidad trasera y facilita el acceso al compartimento del motor. Los motores se adaptan a la perfección al tren de tracción, el sistema hidráulico y los sistemas de izado, todos ellos diseñados y fabricados por Volvo.

Volvo Construction Equipment presentará también en 2012, por primera vez para el mercado europeo, su serie C de minicargadoras de ruedas y oruga.

Con un exclusivo diseño de un solo brazo, estas máquinas ofrecen una excelente capacidad de carga y una gran





durabilidad, además de mejoras en visibilidad, seguridad y acceso a la cabina. Son perfectas para cargar camiones y para un gran número de aplicaciones de transporte de material.

MÁQUINAS QUE CUMPLEN EN LA CARRETERA

Finalmente hay también nuevas máquinas para carreteras, empezando por las motoniveladoras de la serie G900B, ya presentadas en Norteamérica y ahora disponibles también en la UE y otros mercados internacionales. Estas máquinas, que van desde la G930B hasta la G960B, ofrecen la presión de bajada de pala más alta en todas las categorías.

A continuación vienen las extendedoras de oruga P7820C ABG y P8820C ABG. Tienen anchos de trabajo de 11 y 13 metros, respectivamente, y crean una superficie perfectamente lisa incluso en pendientes o giros pronunciados.

Para pequeños trabajos de compactación, nada mejor que las máquinas DD25 y DD25W de doble tambor. Se trata de compactadoras en la categoría de 2,5 toneladas, con alta frecuencia y excelente visibilidad en todas las direcciones gracias a la posición elevada del asiento y el perfil bajo de la cubierta del motor, que permite ver en todo momento los bordes de los tambores.

Por supuesto, detrás de esta nueva generación de máquinas se oculta una oferta cada vez más amplia y sofisticada de productos y servicios de atención al cliente, pensados para aumentar al máximo el rendimiento y la disponibilidad de las máquinas. **VA**



INTERMAT 2012

DESCUBRA UNA NUEVA VÍA...

¿Cuál fue el mayor problema para Volvo Construction Equipment en Intermat 2012? ¿Encontrar sitio en su stand del Parc des Expositions de París para presentar todas las buenas noticias (y las últimas innovaciones)!

Bajo el lema "Descubra una nueva vía", la empresa presentó 12 máquinas que iban desde la excavadora ECR145D de corto radio de giro hasta la revolucionaria cargadora de ruedas L250G, mientras una unidad de servicio y atención al cliente hacía promoción de avanzados sistemas de diagnóstico y monitorización, contratos de mantenimiento y soluciones de financiación.

El Presidente de Volvo Construction Equipment, Pat Olney, anunció un aumento del 21% en las ventas anuales, una cifra récord de 84.000 máquinas y grandes logros y planes de expansión en mercados tan importantes como China y Rusia.

UN SISTEMA DE PREMIO



Volvo Construction Equipment se impuso a más de 100 rivales y obtuvo la medalla de oro en los premios Intermat 2012 a la innovación por el revolucionario sistema de pesaje a bordo para sus dúmperes articulados de la serie F.

Este sistema, disponible para todos sus dúmperes con suspensión integral, utiliza sensores de presión para medir el peso de cada carga en el sistema electrónico de la máquina. La información aparece en la pantalla del operador y también se puede acceder a ella a distancia con el sistema telemático CareTrack.

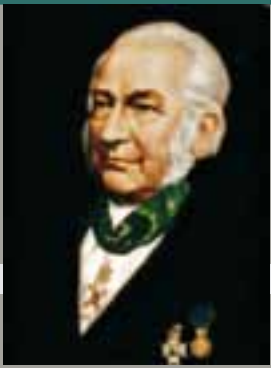
En caso de sobrecarga se enciende una luz roja, lo que permite manejar la máquina con la máxima seguridad. También es posible definir una carga nominal adaptada a las necesidades de uso. Si se combina con los datos de consumo de combustible, el sistema de pesaje a bordo permite alcanzar unos niveles de productividad sin precedentes.

INNOVACIONES VOLVO



EL MUNDO MODERNO SE MUEVE
A UNA VELOCIDAD VERTIGINOSA.
EN MOMENTOS DE CAMBIOS
DECISIVOS, TENER UN ILUSTRE
Y RICO PASADO ES ALGO QUE
VALE LA PENA CELEBRAR.





1832

MUNKTELL FUNDA LA EMPRESA EN ESKILSTUNA (SUECIA).



1853

MUNKTELL FABRICA LA PRIMERA LOCOMOTORA DE VAPOR EN SUECIA.

1893

SE FABRICA EL PRIMER MOTOR DE COMBUSTIÓN INTERNA, QUE SITÚA A LA EMPRESA ENTRE LOS FABRICANTES DE MOTORES DE PETRÓLEO CRUDO MÁS IMPORTANTES DEL MUNDO.



1913

MUNKTELL FABRICA EL PRIMER TRACTOR EN SUECIA.

1932

MUNKTELL Y BOLINDER SE FUSIONAN PARA CREAR BOLINDER MUNKTELL.



1934

BOLINDER MUNKTELL FABRICA EL MÍTICO TRACTOR BM 25.

1950

VOLVO ADQUIERE BOLINDER MUNKTELL.

Volvo Construction Equipment puede presumir de un pasado así. Volvo, que este año celebra su 180 aniversario, es el fabricante de maquinaria de construcción más veterano del sector. La cultura de la empresa y su tradición de excelencia impregnan todas sus actividades, sobre todo a la hora de innovar y abrir nuevos caminos.

Todo empezó en 1832, cuando Johan Theofron MunkteLL, que entonces tenía apenas 27 años, fundó lo que más tarde sería Volvo Construction Equipment en Eskilstuna (Suecia). MunkteLL no sólo fue uno de los primeros en fabricar máquinas de construcción, sino que también introdujo en Suecia la prensa tipográfica.

La ética de trabajo de MunkteLL y sus valores de calidad, innovación y competencia técnica demostraron ser extremadamente perdurables, al igual que la empresa que fundó y las máquinas que construyó, y siguieron siendo la base de la empresa durante los siguientes 180 años.

INVENTIVA

Después de la prensa tipográfica, MunkteLL fabricó el primer telar mecánico y la primera segadora mecánica de Suecia. No contento con eso, también dio a su país la primera trilladora mecánica. Pero se superó a sí mismo en 1853 al fabricar la primera locomotora sueca de vapor, la "Forstlingen".

La máquina se utilizó en una mina y al principio no fue muy bien recibida. Los trabajadores la llamaban "el cerdo" por la forma en que gruñía y chirriaba al avanzar por los tramos estrechos y empinados de la vía. Sin embargo, MunkteLL y su equipo aprovecharon la experiencia para fabricar una segunda locomotora que tuvo una acogida mucho mejor. A lo largo de los 70 años siguientes y hasta la aparición del motor de combustión, la empresa fabricaría otras 6.500 locomotoras de vapor.

Cuando la era del vapor llegó a su fin, MunkteLL estaba listo para pasar página. En 1913 fabricaron el primer tractor sueco, con un motor de combustión de dos cilindros que generaba 30-40 caballos de potencia. Aunque pesaba nada menos que ocho toneladas, la máquina marcó el inicio de una nueva era para MunkteLL, que además empezó a producir su propio petróleo crudo. Fabricaron nuevos tractores, así como el primer rodillo mecánico con un motor de 24 CV y una motoniveladora con una velocidad máxima de 9,1 km/h en 1914.



Mientras tanto, y también en Suecia, otros visionarios y emprendedores hacían sus propios progresos. En Estocolmo, J. & C. G. Bolinder habían prosperado desde 1844 con la producción de motores de vapor y, más adelante, petróleo crudo para motores.

ÉXITO

Munktell y Bolinder se fusionaron en 1932 para crear AB Bolinder Munktell, una empresa que combinaba 188 años de experiencia en el sector. Su primera y más célebre creación se convertiría en una máquina de leyenda: el tractor BM 25 con motor de dos tiempos y dos cilindros, que desarrollaba una potencia de 32 CV.

Pero había más cambios en el horizonte. En 1927 dos hombres, Assar Gabrielson y Gustaf Larson, se juntaron en Göteborg con un plan para fabricar un vehículo sueco. El resultado fue Volvo, uno de los fabricantes de vehículos de transporte más importantes del mundo. En 1950 adquirieron Bolinder Munktell y así nació la empresa tal como se conoce en la actualidad.

En 1954 la empresa produjo sus primeras cargadoras de ruedas, pioneras en el uso de un sistema cinemático paralelo y con un exclusivo soporte para accesorios. Este avance convirtió a Volvo es una de las empresas de maquinaria de construcción más importantes del mundo.

Doce años más tarde cimentaron su éxito con el primer dúmper articulado del mundo, el mítico "Gravel Charlie". Se trataba de un nuevo concepto de máquina que cambió el sector para siempre. A mediados de los 80, este tipo de máquinas copaban cerca del 50% del mercado.

VALORES

Volvo ha seguido a la vanguardia del sector, no sólo introduciendo nuevas máquinas que han revolucionado el mercado, sino también desarrollando nuevas tecnologías y diseños que aumentan el confort y la seguridad de la cabina, reducen el consumo de combustible y aportan calidad a los clientes.

Esos mismos valores son los que Leif Anvag, conservador del Museo Munktell en Eskilstuna, considera parte del ADN de la empresa. "La razón para nuestro éxito a través de los años está en nuestros valores fundamentales: calidad, seguridad y respeto al medio ambiente. Si echamos la vista atrás, veremos que hace 100 años ya intentábamos reducir el consumo de las máquinas", asegura.

DISEÑOS DE PREMIO

La sed de innovación no ha menguado, algo que no pasa desapercibido. Volvo Construction Equipment obtuvo el año pasado el prestigioso premio de diseño Red Dot por su cargadora de ruedas L220G, y este mismo año volvió a ganarlo en la categoría "Best of the best" (el máximo galardón posible) por su dúmper articulado A40F.

Este año Volvo consiguió también la medalla de oro en los premios Intermat a la innovación por el sistema de pesaje a bordo para sus dúmpers articulados de la serie F con suspensión integral.

UNA HISTORIA DIGNA DE PREMIO

Volvo incluso ha ganado premios por su historia. The Master Builder, un cortometraje que narra

1954

LA EMPRESA FABRICA SU PRIMERA CARGADORA DE RUEDAS H10, LA PRIMERA EN EL MUNDO CON SISTEMA DE ELEVACIÓN EN PARALELO Y SOPORTE PARA ACCESORIOS CON ACOPLAMIENTO RÁPIDO.

1952

APARECEN LOS PRIMEROS MOTORES DIÉSEL PARA MAQUINARIA DE CONSTRUCCIÓN, UNAS UNIDADES DE INYECCIÓN DIRECTA CON TRES Y CUATRO CILINDROS.



1966

VOLVO FABRICA EL PRIMER DÚMPER ARTICULADO DEL MUNDO, EL GRAVEL CHARLIE.

1978

VOLVO PRESENTA LOS PRIMEROS MOTORES DE BAJAS EMISIONES PARA MAQUINARIA DE CONSTRUCCIÓN EN EL MUNDO, EMPLEANDO TECNOLOGÍA INTERCOOLER PARA AUMENTAR EL RENDIMIENTO Y REDUCIR LAS EMISIONES Y EL CONSUMO DE COMBUSTIBLE.

1991

VOLVO INCORPORA EN SUS CARGADORAS DE RUEDAS LA CINEMÁTICA TP, UN EXCLUSIVO SISTEMA DE PLUMA QUE COMBINA EL MOVIMIENTO EN PARALELO CON UNA GRAN FUERZA DE ROTURA.

1991

VOLVO PRESENTA LA CABINA CARECAB, QUE DESDE ENTONCES ES LA MEJOR CABINA DEL MERCADO POR OFRECER UN ENTORNO CÓMODO Y SEGURO QUE DA TODO EL CONTROL AL OPERADOR.

1981

LA EMPRESA INCORPORA EL CAMBIO AUTOMÁTICO APS (AUTOMATIC POWER SHIFT) EN SUS CARGADORAS DE RUEDAS.

1998

VOLVO CE ES LA PRIMERA EMPRESA EXTRANJERA QUE REALIZA INVERSIONES EN COREA.

2007

VOLVO CE PRESENTA EL PRIMER DÚMPER ARTICULADO DEL MUNDO CON SUSPENSIÓN INTEGRAL.

2010

VOLVO CE INSTALA DE SERIE EN LA MAYOR PARTE DE SUS MÁQUINAS EL SISTEMA TELEMÁTICO CARETRACK, QUE PROPORCIONA INFORMES DE OPERACIÓN, AVISOS DE MANTENIMIENTO Y ALERTAS DE ERRORES PARA AUMENTAR LA SEGURIDAD, LA PRODUCTIVIDAD Y LA DISPONIBILIDAD.

2011

VOLVO SE CONVIERTE EN LA ÚNICA EMPRESA DE CONSTRUCCIÓN QUE CONSIGUE EL PRESTIGIOSO PREMIO DE DISEÑO RED DOT POR SU CARGADORA DE RUEDAS L220G.

2012

VOLVO SE CONVIERTE EN LA PRIMERA EMPRESA DE MAQUINARIA DE CONSTRUCCIÓN QUE SE UNE AL PROGRAMA CLIMATE SAVERS DE WWF.

VOLVO OBTIENE EL PREMIO RED DOT EN LA CATEGORÍA "BEST OF THE BEST" POR SU DÚMPER ARTICULADO A40F Y GANA LA MEDALLA DE ORO EN LOS PREMIOS INTERMAT A LA INNOVACIÓN POR EL SISTEMA DE PESAJE A BORDO PARA SUS DÚMPERES DE LA SERIE F CON SUSPENSIÓN INTEGRAL.



Si desea más información sobre la historia de Volvo Construction Equipment, visite www.volvoce.com/history o lea el código QR para ver la información directamente en su dispositivo móvil.

la historia de Volvo desde 1832 hasta la actualidad en un estilo sencillo y dinámico, se alzó con dos premios en 2011: un Delfin de Plata en los premios Cannes Corporate Media & TV Awards y un Premio Europeo a la Excelencia en la categoría de videos corporativos.

En la película aparecía Phil Barantini, una estrella de Hollywood que guía al espectador por la historia de la empresa usando instalaciones y máquinas Volvo. También participaron muchos empleados que ofrecieron voluntariamente su tiempo y su esfuerzo. La película demostró la dimensión global y el rico patrimonio de la empresa.

Para conseguir el premio tuvo que hacer frente a la feroz competencia de más de 400 vídeos corporativos. La película fue vista por cerca de 30.000 personas en You Tube (<http://www.youtube.com/watch?v=8eidecQ1BPEA>).

ACUERDO CON WWF

WWF (World Wildlife Fund) es la organización conservacionista más importante del mundo. Su objetivo es detener la degradación del entorno natural. Su programa Climate Savers es una iniciativa global para conseguir que empresas multinacionales reduzcan sus emisiones de CO2. El Grupo Volvo se convirtió en 2012 en el primer fabricante de maquinaria de

construcción en el mundo en unirse al programa Climate Savers de WWF, comprometiéndose así a cumplir el plan de reducción de emisiones de carbono más ambicioso jamás emprendido en el sector. Se trata de una iniciativa muy exigente que aportará grandes beneficios tanto a los clientes como al medio ambiente.

PRESENCIA EN CHINA

El año 2012 marca el vigésimo aniversario de la presencia del Grupo Volvo en China y el décimo aniversario de Volvo Construction Equipment. En marzo de 2012 se firmó en Shanghai un histórico acuerdo de cooperación estratégica entre Volvo Construction Equipment y el Gobierno Municipal de Shanghai para crear la sede regional de la empresa en la ciudad, lo que reforzará aún más la posición de Volvo CE en el mercado chino y permitirá dar un mejor servicio a los clientes locales. 



Si desea más información sobre la participación de Volvo CE en el programa Climate Savers de WWF, visite www.volvoce.com/wwf



Olas de Progreso



1974: El "Sayula II", capitaneado por Ramón Carlin, regresa triunfador a Portsmouth al término de la primera regata Whitbread Round the World Yacht Race.

SPIRIT29

La Volvo Ocean Race es el certamen de navegación más exigente del mundo, una extraordinaria prueba de la fortaleza y la voluntad humanas, y un desafío físico y mental que enfrenta al hombre con su enemigo más peligroso: la naturaleza.

Y sin embargo, a pesar de las olas como montañas y las violentas tormentas, nunca han faltado participantes a través de los años, desde que la idea de la regata surgió en torno a unas pintas de cerveza en un sencillo y acogedor pub inglés en 1971.

Por entonces ya existían regatas en solitario, pero no había ninguna para embarcaciones con tripulación. Muchos empezaban ya a desesperar cuando el coronel Bill Whitbread, miembro de una importante familia de cerveceros, se reunió con el almirante Otto Steiner de la Royal Naval Sailing Association para hablar de la idea mientras tomaban unas pintas en un pub de Portsmouth.

El resultado de aquella conversación fue la primera Ocean Race, que se celebró en 1973 y en la que participaron 17 embarcaciones con 167 tripulantes. La regata salió de Portsmouth e hizo escala en Ciudad del Cabo, Sydney y Río de Janeiro antes de regresar al puerto de origen.

AVANCE

Dejando a un lado a los patrones, la mayor parte de los tripulantes eran marineros aficionados o en busca de aventura. Se orientaban por las estrellas o por simple intuición, lo que explicaría por qué uno de los patrones admitió que su barco había estado perdido la mayor parte del tiempo. Las embarcaciones, por su parte, no eran mucho más avanzadas que los yates de la flotilla que les acompañó hasta el estrecho de Solent al inicio de la prueba.

Cuatro décadas después de aquella reunión en Portsmouth, la regata ha cambiado mucho debido, entre otras cosas, a las numerosas novedades introducidas por Volvo desde que empezó a patrocinarla en 1998.

Las embarcaciones no se parecen en nada a lo que se ve en un puerto deportivo. Están fabricadas con los mismos materiales de alta tecnología que se usan para construir los transbordadores espaciales. Alcanzan velocidades que resultaban inimaginables en 1973, cuando la distancia más larga recorrida en 24 horas fue de 305 millas náuticas; en 2008, el Ericson 4 de Torben Grael llegó a unas increíbles 596 millas náuticas.

Los sextantes y la intuición han dejado paso a ordenadores y tecnologías avanzadas, lo que significa que las tripulaciones saben en todo momento dónde están, hacia dónde se dirigen, a qué velocidad, y cómo van a ser las condiciones meteorológicas y el estado de la mar.

INMEDIATEZ

Mientras que los aficionados de 1973 se tenían que contentar con artículos de prensa o con los relatos que escribían los participantes al terminar la regata, hoy es posible seguirlo todo de cerca, acceder a vídeos y establecer conexiones en directo con miembros de las tripulaciones para ver con todo detalle lo que antes sólo se podía imaginar. Además, 1.300 millones de personas siguen por televisión el recorrido de las embarcaciones, algo impensable en 1973.



El "Kings Legend" finaliza la Whitbread Round the World Race de 1973.



Whitbread Round the World Yacht Race 1989/90: A bordo del "Merit", capitaneado por Pierre Fehlmann, en medio de una tormenta.



1981/2: Cornelis van Rietschoten recibe el trofeo de la Whitbread Round the World Race de manos del Príncipe Philip.



'Flyer' skippered by Cornelis van Rietschoten returning up the Solent in a force 10 gale to win the 1977/8 Whitbread Round the World Race.

“Están fabricadas con los mismos materiales de alta tecnología que se usan para construir los transbordadores espaciales. Alcanzan velocidades que resultaban inimaginables en 1973.”



1981/82: El barco neozelandés “Ceramco”, capitaneado por Peter Blake, navegando con un mástil improvisado después de quedar desarbolado durante la primera etapa.



1977/8: El “Flyer”, capitaneado por Cornelis van Rietschoten (en el centro con el spinnaker), abandona el puerto de Auckland al frente de la flota para iniciar la tercera etapa de la Whitbread Round the World Race.

Pero hay dos cosas que no han cambiado. En primer lugar las condiciones de vida a bordo que tal vez sean ahora peores que antes. Cuentan que las primeras embarcaciones zarpaban cargadas de carne y buenos vinos, con cocineros y cómodas literas. Hoy, la lucha por conseguir los barcos más rápidos y ligeros posibles obliga a los tripulantes a subsistir a base de bebidas energéticas, comida en polvo y barras de proteínas, como si estuvieran en un transbordador espacial. Cuando consiguen dormir, tienen que hacerlo en literas compartidas o amarrándose donde bienamente puedan.

Hay otro factor que se ha mantenido invariable: la naturaleza. Los barcos navegan más rápido y los tripulantes están mejor preparados y son profesionales, pero vivir en condiciones extremas sigue siendo tan duro como siempre. Exige un valor y un grado de cooperación que resultaría familiar a los marineros de todas las épocas.

La regata también ha ampliado su radio de acción, visitando nuevas regiones y atrayendo a millones de nuevos espectadores y aficionados.

GLOBALIZACIÓN

Knut Frostad es el CEO de la Volvo Ocean Race y la ha vivido de cerca tanto en tierra como en la mar, ya que compitió cuatro veces antes de asumir un puesto en la organización. Ha sido testigo directo de su evolución, especialmente en las dos últimas décadas.

“Volvo introdujo muchos de los cambios más importantes desde que asumió el patrocinio en 1998”, explica. “Hasta entonces la regata visitaba puertos más tradicionales, pero ahora se ha globalizado mucho y llega a países como India y China. Eso la hace más atractiva y aumenta el número de seguidores”.

“También las comunicaciones son ahora mucho más importantes. El mercado global es muy competitivo y hay cientos de eventos que se disputan la atención de la gente. Una regata que se disputa a cientos de millas en mar abierto, fuera de la vista del público, no parece tener muchas opciones”.

“Sin embargo, las conexiones a internet y la presencia de cámaras de video a bordo nos permiten mostrar todo lo que ocurre de una forma que hubiera sido imposible hace 20 años. También en tierra la gente participa mucho más. Antes apenas pasaba nada cuando la regata llegaba a un puerto, pero ahora tenemos villas de regatas de 35.000 metros cuadrados, un montón de actos públicos y atracciones, y miles de personas que acuden para vivir la regata y para conocer a Volvo y sus productos”.

Texto: Dan Waddell



Si desea más información sobre Volvo CE y la Volvo Ocean Race, visite www.volvoce.com/oceanrace.



Al igual que la Volvo Ocean Race, también Volvo Construction Equipment ha evolucionado mucho en diseño y tecnología. Para celebrarlo, Volvo Construction Equipment ha preparado una nueva edición limitada de excavadoras con el diseño especial de la Volvo Ocean Race, que se ofrece para los modelos EC200B, EC210B, EC240B y EC290BLC. Las excavadoras están decoradas con franjas laterales que simbolizan olas, mientras que en el interior de la cabina hay un espectacular emblema de la Volvo Ocean Race a juego con el exclusivo acabado de los asientos. Si desea más información, acuda a su concesionario Volvo o visite www.volvoce.com.



Revivir el pasado.

“ESTE TRABAJO NO ES COMO LOS DEMÁS; ES PARTE DE TU VIDA.”



Håkan Ripell y Bo Liljestrand catalogando el archivo de documentos en papel.

PARA LEIF ANVÄG, DIRIGIR EL MUSEO MUNKTELL EN ESKILSTUNA ES MUCHO MÁS QUE UN TRABAJO: ES UNA FORMA DE VIDA.

El museo presenta la extraordinaria historia de Volvo desde sus humildes orígenes en 1832, cuando se llamaba Munktell. Para ello organiza exposiciones y muestras de máquinas, fotografías, películas y todo tipo de documentos. También sirve de sede para diversos actos, conferencias y celebraciones que mantienen a Leif tan ocupado como lo ha estado siempre a lo largo de su carrera en Volvo Construction Equipment.

“Este trabajo no es como los demás”, explica. “Es parte de tu vida. Ahora tengo menos tiempo libre que cuando me pasaba el día viajando, pero no me quejo.”

Leif, de 55 años, empezó a trabajar en Volvo en 1974 como mecánico de un concesionario local. Desde entonces nunca ha dejado la empresa (salvo cuando hizo el servicio militar) y ha desempeñado diversos cargos de formación, incluido un puesto en Dubai antes de volver a Suecia para dirigir el departamento de servicios.

UNA HISTORIA ILUSTRE

En este último trabajo conoció a Ralph Angestam, su antecesor como conservador del museo. En 2006, cuando ya estaba próximo a la jubilación, Ralph propuso a Leif para el puesto. Pero Leif pensó que aún no había llegado el momento de aceptar.



Museo Munkteilmuseet.

“EL HECHO DE LLEVAR TANTO TIEMPO EN ACTIVO ES UNA DE LAS MAYORES FORTALEZAS DE VOLVO.”

“Me apetecía el puesto, pero tenía 49 años y, en mi opinión, uno debe hacer ese trabajo durante 8 o 9 años y luego ceder el testigo a otra persona que pueda aportar nuevas ideas. Me parecía demasiado pronto.”

“A Ralph no le importó esperar y siguió en el museo hasta que me lo volvió a proponer a principios de 2009. No podía correr el riesgo de volver a retrasarlo, así que acepté.”

El museo ha crecido en popularidad desde 2009 y el año pasado recibió 25.000 visitantes, 7.000 más que en 2010. Muchos de ellos se muestran agradablemente sorprendidos al conocer la larga e ilustre historia de la empresa.

EXPERIENCIA

“Hace algún tiempo tuve ocasión de conocer a un visitante de Nueva Zelanda que se asombró al saber que nuestra historia se remonta a 1832”, recuerda Leif. “Le parecía increíble que la empresa fuera más antigua que su propio país.”

“Cuando organizamos los Días Volvo y recibimos a clientes de todo el mundo, solemos servir un pequeño cóctel 45 minutos antes de que comience el acto oficial. Pues bien: la gente está tan ensimismada con las máquinas y objetos expuestos, que siempre tenemos problemas para conseguir que se sienten. El

hecho de llevar tanto tiempo en activo es uno de los mayores puntos fuertes de Volvo, ya que nos permite demostrar lo mucho que ha evolucionado la empresa.”

En el museo trabajan 89 personas, en su mayoría voluntarios. Muchos de ellos son antiguos empleados de Volvo que utilizan su enorme experiencia para mantener y reparar máquinas o para revisar y archivar documentos. Algunos no pasan más que unos días al año en el museo, pero otros trabajan allí cinco días por semana. También hay un equipo de “veteranos” que recorre el país con máquinas y motores para promocionar el museo. El pasado año hicieron varias presentaciones ante un total de 60.000 personas.

El archivo de documentos incluye una copia de casi todos los manuales que se han impreso. ¿De dónde saca el museo todo ese material?

“Los departamentos de la empresa ya saben que no pueden tirar nada sin que lo examinemos para ver si tiene algún interés. Pero no sólo nos llaman de Volvo Construction Equipment. Por ejemplo, un museo del sur de Suecia tenía planos de muchos de nuestros motores, que nos enviaron cuando se vieron obligados a cerrar.”

PIEZAS ÚNICAS

“También desde otros lugares nos ofrecen materiales y máquinas antes de enviarlas al desguace. Desgraciadamente, nuestro espacio es limitado y no podemos aceptar todas las donaciones, pero procuramos revisarlo todo para reunir la mejor colección posible.”

¿QUÉ MÁQUINAS LE GUSTARÍA TENER EN EL MUSEO?

“Hemos preparado una lista de las máquinas que buscamos. También seguimos la política de exponer un ejemplo de todos los productos presentados por la empresa.”

“En 1991, por ejemplo, presentamos una nueva gama de cargadoras de ruedas con sistema cinemático TP. En el futuro habrá en el museo una de esas máquinas, pero tenemos por norma dejar que pasen 20 años desde que se deja de fabricar una máquina hasta que entra en el museo.” **VM**

Pese a todas sus ocupaciones, Leif, que creció cerca de Eskilstuna y sigue viviendo en la zona, todavía encuentra tiempo para pescar o para relajarse en su casa de verano, junto a su esposa Lillemor y su hijo David.

Texto: Dan Waddell

Fotografía: Julian Cornish Trestrail



Nader Saati y Lars Uno Karlsson trabajando en un tractor.

“TAMBIÉN SEGUIMOS LA POLÍTICA DE EXPONER UN EJEMPLO DE TODOS LOS PRODUCTOS PRESENTADOS POR LA EMPRESA.”



iPad exclusive

***¿Le gustaría saber cómo es el Museo Munktell por dentro? No se pierda nuestro reportaje exclusivo en la aplicación de Spirit para iPad, que se puede descargar en www.volvospiritmagazine.com.**



Si desea más información sobre la historia de Volvo CE, lea el código QR para ver la información directamente en su dispositivo móvil.

YA ES OFICIAL: ¡SOMOS LOS MEJORES!

VOLVO CONSTRUCTION EQUIPMENT HA VUELTO A HACER HISTORIA AL CONSEGUIR QUE EL A40F, LA ESTRELLA DE SUS DÚMPERES ARTICULADOS, DEJARA ATRÁS A MILES DE COMPETIDORES PARA HACERSE CON EL PREMIO DE DISEÑO RED DOT 2012 EN LA CATEGORÍA "BEST OF THE BEST".

NINGÚN OTRO FABRICANTE DE MAQUINARIA DE CONSTRUCCIÓN HABÍA GANADO ANTES ESTE PREMIO, Y MUCHO MENOS DOS VECES CONSECUTIVAS. VOLVO YA CONSIGUIÓ EL PREMIO RED DOT EL AÑO PASADO POR SU CARGADORA DE RUEDAS L220G.



reddot design award
winner 2012



El dúmper articulado A40F, ganador del premio Red Dot en la categoría "Best of the Best" en 2012.

"En nombre de toda la empresa, quisiera expresar mi profunda satisfacción al recibir un premio tan prestigioso en el certamen de diseño más importante y distinguido del mundo", declaró Anders Larsson, Vicepresidente Ejecutivo para Tecnología de Volvo Construction Equipment.

"Este premio simboliza la creatividad, el esfuerzo y el espíritu innovador de Volvo. Estamos encantados de que el A40F reciba el reconocimiento que merece, como demuestra este distintivo internacional de calidad en el diseño industrial."

UN PREMIO DE PRESTIGIO

Los premios Red Dot, de reconocido prestigio en todo el mundo, se entregan desde 1955 y distinguen a los mejores diseños industriales.

La categoría "Best of the best" es la máxima distinción que concede el jurado. En la edición de 2012, empresas y diseñadores de 58 países de todo el mundo presentaron un total de 4.515 productos. El A40F se alzó con el premio en la categoría 16, que incluye automóviles, vehículos de transporte, comerciales y acuáticos.

"El jurado evaluó, probó y examinó con el máximo rigor cada uno de los productos participantes", explica el Profesor Peter Zec, impulsor y máximo responsable de los premios de diseño Red Dot.

“Los premiados no sólo destacan por la extraordinaria calidad de su diseño, sino también por demostrar que el diseño es una parte integral de los productos realmente innovadores.”

“LÍDERES EN INNOVACIÓN”

“Esta distinción demuestra la calidad de diseño de nuestras máquinas”, afirma Stina Nilimaa Wickström, Directora de Diseño de Volvo Construction Equipment. “Estamos orgullosos de continuar la tradición de Volvo como líderes en innovación en el campo del diseño para la construcción.”

La revolucionaria serie F no sólo es mejor por diseño, funcionalidad y mantenimiento, sino que también supera en eficiencia a la anterior serie F, que hasta ahora era la líder del mercado por economía de combustible.

Volvo ha dominado el mercado mundial de dúmperes articulados en términos de calidad, eficiencia, potencia y seguridad desde que introdujo el primer modelo, hace ya casi medio siglo.

La serie F también destaca por su exclusiva combinación de dirección articulada autocompensada, bloqueos diferenciales y la mejor cabina del mercado.

El sistema ATC (control automático de la tracción) detecta el tipo óptimo de tracción para reducir el consumo de combustible y el desgaste de los neumáticos, mientras que el tren de tracción diseñado y fabricado por Volvo ofrece los niveles de consumo más bajos del sector.

SUSPENSIÓN INTEGRAL PARA UN MEJOR RENDIMIENTO

Existe también una versión del A40F con suspensión hidráulica en todas las ruedas, lo que permite alcanzar velocidades más altas en los terrenos más difíciles. Por otra parte, el movimiento independiente de las ruedas favorece el confort del operador, reduciendo la fatiga y aumentando por igual el rendimiento y la seguridad.

El museo de diseño Red Dot en Essen (Alemania) organizará este mismo año una exposición permanente en la que figurará un A40F. El éxito sin precedentes del dúmper articulado se produce un año después de que la cargadora de ruedas L220G se deshiciera de todos sus competidores para alzarse con el premio en la categoría de vehículos.

Como explica Stina Nilimaa Wickström, ganar un premio Red Dot es más difícil de lo que parece.

“El jurado basa su decisión en 12 criterios. Ni que decir tiene que el diseño debe ser muy atractivo, pero también tienen en cuenta otros factores como la facilidad de uso o la ergonomía. Se fijan incluso en el aspecto medioambiental.”

IMAGEN DE CONJUNTO

“Por eso una imagen atractiva no es suficiente. Hay que tenerlo todo en cuenta y conseguir que la máquina esté a la altura y haga lo que tiene que hacer.”




La cargadora de ruedas L220G, ganadora del premio de diseño Red Dot 2011.

“Ha sido muy gratificante ver cómo la cargadora de ruedas L220G pasaba del papel a la realidad para terminar ganando un premio de diseño internacional. No hubiera sido posible sin un gran trabajo en equipo.”

Al igual que el A40F, la L220G es mejor en todos los sentidos.

Ofrece un aumento del 20% en la fuerza de izado y del 10% en la fuerza de arranque, gracias en gran medida a la capacidad de Volvo Construction Equipment para diseñar, fabricar y combinar a la perfección sus propios componentes.

El diseño patentado de su sistema cinemático Torque Parallel garantiza un elevado par de arranque en toda la gama de revoluciones, mientras que el nuevo capó del motor con apertura electrónica no sólo es muy elegante, sino que además mejora la ventilación y facilita el mantenimiento. Ninguno de estos detalles pasó desapercibido para los expertos de Red Dot.

Más de 1.000 invitados de los ámbitos del diseño, la industria, la sociedad y los medios de comunicación acudirán a la entrega de los premios Red Dot, que se celebrará el próximo 2 de julio en la ópera de Essen, el Teatro Aalto. Junto con los demás productos ganadores, el dúmper articulado Volvo A40F figurará durante cuatro semanas en una exposición especial que se podrá visitar en el museo de diseño Red Dot entre los días 3 y 29 de julio de 2012. 

MÁQUINAS VOLVO: EL ARTE DEL SILENCIO

CUANDO JOE CHARLES VISITA ALGÚN
PUERTO EN NUEVA ZELANDA, LO ÚLTIMO QUE
ESPERA (O DESEA) ES ESCUCHAR EL MOTOR
DE UNA MÁQUINA VOLVO.

Después de todo, ése es uno de los principales motivos por los que el director técnico de flota de C3 empezó a comprar cargadoras de ruedas Volvo. Como los niños bien educados, están a la vista pero no hacen ruido.

“Volvo ha sido nuestra primera opción desde hace años”, explica. “Hay muchos motivos para eso, pero los bajos niveles de ruido son sin duda uno de los más importantes.”

BAJOS NIVELES DE RUIDO

“Nueva Zelanda tiene leyes muy estrictas contra la contaminación acústica, ya que muchos puertos están rodeados por viviendas. A veces hay casas a sólo unos metros de distancia.”

“Las máquinas Volvo son tan silenciosas que podemos usarlas en puertos donde sería imposible utilizar otras máquinas. Eso es algo muy importante para nosotros.”

C3 es la empresa de estibadores más importante del país. Opera en 15 puertos de Nueva Zelanda y Australia, y todos los años desplaza más de 14,5 millones de toneladas de carga, incluidos 23 millones de troncos, 3,5 millones de toneladas de

productos forestales y 300.000 toneladas de acero. La empresa acaba de recibir siete cargadoras de ruedas Volvo L220G, lo que amplía su flota hasta un total próximo a las 200 máquinas.

Por supuesto, el nivel de ruido no es la única razón para que C3 prefiera las máquinas de Volvo Construction Equipment, nos cuenta Charles.

“Cuando estudiamos el mercado hace unos cuatro años, lo primero que nos llamó la atención fue la relación potencia-peso de las máquinas Volvo”, declara. “Es lo que ocurre con las 220. Seguro que no hay muchas máquinas en el mercado que pesen 38 toneladas y puedan levantar 17 toneladas de troncos.”

“Evidentemente, también nos fijamos en el bajo consumo, la seguridad y el confort del operador.”

UN NUEVO NIVEL DE PRESTACIONES

La L220G, continúa Charles, ofrece un nivel de prestaciones sin precedentes. “La serie F ya era excelente, pero esta máquina es aún mejor. Estamos enormemente satisfechos con ella.”



Puerto de Wellington.

“SEGURO QUE NO HAY MUCHAS MÁQUINAS EN EL MERCADO QUE PESEN 38 TONELADAS Y PUEDAN LEVANTAR 17 TONELADAS DE TRONCOS.”



La L220G ofrece un aumento del 20% en la fuerza de izado y del 10% en la fuerza de arranque. Charles confiesa estar especialmente impresionado con la tecnología OptiShift de Volvo Construction Equipment, que aumenta la productividad y reduce el consumo en ciclos de carga de corta duración; con el nuevo diseño del capó, que facilita el mantenimiento; y con las mejoras introducidas en la cabina CareCab.

“La seguridad tiene prioridad en nuestros puertos”, afirma. “Hay mucha gente circulando por los muelles y debemos tener cuidado en todo momento. El espacio es reducido y no nos podemos permitir ningún error con máquinas que pesan hasta 40 toneladas.”

“Por eso son tan importantes la ergonomía y la visibilidad de la cabina. El diseño y los controles de las cabinas Volvo hacen que los operadores no se cansen tanto como antes, por lo que son más productivos y hay más seguridad.”

¿TURNOS DE 12 HORAS? NO HAY PROBLEMA

“Una persona de 65 años, como yo, puede utilizar una de estas máquinas durante un turno de 12 horas sin cansarse. Si se conducen como es debido, uno podría pasarse el día entero en ellas.”

Por sus palabras da la impresión de que eso es precisamente lo que Charles querría hacer: pasarse el día a bordo de una L220G. Reconoce que las máquinas le gustan tanto que, si pudiera, no dudaría en cambiar su oficina de Christchurch por una cabina CareCab.

Charles pasa la mayor parte de su tiempo volando de una parte a otra de Nueva Zelanda para supervisar la flota de cargadoras, excavadoras y carretillas elevadoras de C3. “Me encanta ir a nuestras sucursales y hablar con la gente. ¡Es mucho mejor que el papeleo! No hay nada como ponerse el mono y subirse a una máquina o ayudar en un taller.”

La historia de C3 se remonta 50 años atrás. Charles, a quien sus compañeros llaman Pop, lleva en la empresa 30 años y empezó como operador de máquinas.

No entra en sus planes jubilarse en un futuro próximo. Si alguien le sugiriera que tal vez haya llegado ya el momento de abandonar su actual puesto, Charles sabe exactamente cómo contestaría.

“Sencillamente, pediría que me volvieran a contratar como operador. Estas nuevas Volvo se manejan tan fácilmente que son el sueño de cualquier jubilado.” **VM**

Texto: Tony Lawrence



“ES POSIBLE UTILIZAR UNA DE ESTAS MÁQUINAS DURANTE UN TURNO DE 12 HORAS SIN CANSARSE. SI SE CONDUCE COMO ES DEBIDO, UNO PODRÍA PASARSE EL DÍA ENTERO EN ELLAS.”





El concesionario Volvo más antiguo del mundo.

“MUCHOS DE NUESTROS CLIENTES PIENSAN QUE SOMOS PARTE DE VOLVO.”



Un primer punto de contacto muy importante para los clientes.



QUÉ LE SUGIERE EL AÑO 1946?
¿QUIZÁS LA PRIMERA ASAMBLEA
DE LAS NACIONES UNIDAS? ¿LA DECLARACIÓN
OFICIAL DEL FIN DE LA SEGUNDA GUERRA
MUNDIAL? ¿LA CREACIÓN DE LAS REPÚBLICAS
DE ITALIA Y HUNGRÍA? ¿O TAL VEZ EL PRIMERO
DE LOS NUEVE MAJORS QUE GANÓ EL GOLFISTA
BEN HOGAN?

Para Volvo Construction Equipment, ese año supuso el inicio de la relación con el primero de todos sus concesionarios, Swecon. Una relación, la más larga de cualquier concesionario de Volvo Construction Equipment, que aún se mantiene viva después de 66 años.

Claro que ninguna de las dos partes tenía su nombre actual cuando todo empezó.

Las raíces de Volvo Construction Equipment se remontan a 1832, cuando un ingeniero emprendedor llamado Johan Theofron Munktell se trasladó a Eskilstuna (donde sigue estando la sede de Volvo Construction Equipment) para abrir un taller.

La historia de Swecon comenzó no muchos años más tarde, en 1880, con la creación de un grupo de asociaciones agrarias locales bajo el nombre de Svenska Lantmännens Riksförbund (SLR), que hoy se conoce simplemente como Lantmännen.

“PARTE DE LA FAMILIA”

Hoy en día existen vínculos muy estrechos entre Volvo Construction Equipment y Swecon, fundada por Lantmännen en 1999 como “megaconcesionario” exclusivo de Volvo en Suecia.



Sede central de Swecon en Eskilstuna (Suecia).

“LO QUE PRETENDEMOS ES QUE NOS VEAN COMO UNA SOLA ENTIDAD QUE OFRECE UN SERVICIO INTEGRAL.”

“La relación es muy cercana”, explica Fredrik Rigö, responsable de comunicaciones de mercado de Swecon. “Es como si fuéramos parte de la familia. Para empezar, nuestra oficina central está en el Centro de Atención al Cliente de Volvo en Eskilstuna.”

“Además, muchos de nuestros empleados han trabajado para Volvo en algún momento. Cuando se fundó Swecon, un gran número de vendedores de Volvo Construction Equipment se pasaron a la nueva organización.”

“Podríamos decir que las dos empresas han crecido juntas. Desde luego, muchos de nuestros clientes piensan que somos parte de Volvo.”

Se trata de un error comprensible. Swecon, con unos 420 empleados y 41 establecimientos de servicio en todo el país, es un primer punto de contacto muy importante para la

mayor parte de los clientes suecos. Para comprar una máquina Volvo en Suecia hay que ir a Swecon, lo mismo que para obtener financiación o para firmar contrato de servicios posventa.

VALORES COMUNES

Incluso los colores del logotipo de Swecon (el azul y amarillo originales de las máquinas Volvo) recuerdan a Volvo. Tampoco es ninguna sorpresa descubrir que las dos empresas comparten los mismos valores fundamentales.

“Sí, compartimos con Volvo Construction Equipment los valores fundamentales de calidad, seguridad y respeto al medio ambiente, aunque hemos añadido otros tres valores “intangibles”: servicio, confianza y atención. Para nosotros son inseparables”, dice Rigö.

“Básicamente, lo que hemos hecho es crear nuestra marca en torno a Volvo. Al principio intentamos diferenciarnos, adoptando una imagen totalmente distinta en nuestros folletos impresos o nuestra publicidad.”

“Todo eso ha cambiado. No sólo hemos adaptado nuestra imagen, sino también nuestra forma de trabajar. Lo que pretendemos es que nos vean como una sola entidad que ofrece un servicio integral.”

Es evidente que la estrategia ha tenido éxito.

POTENCIAL DE CRECIMIENTO

Lantmännen cuenta con más de 10.000 empleados y centra sus actividades en los sectores de la agricultura, la energía y la alimentación, aunque también se dedica a la maquinaria. Swecon ha tenido un enorme éxito en este sector. En la actualidad está presente también en Alemania y los países bálticos, y sigue demostrando que tiene potencial para crecer aún más.

Las máquinas Volvo representan más del 40% del mercado de maquinaria de construcción en Suecia, aunque la actual crisis financiera ha hecho que ese porcentaje aumente hasta casi el 50% en los últimos años.

“Una de las ambiciones secretas de Swecon es conseguir que todas las máquinas que se venden en Suecia sean Volvo”, confiesa Rigö.

“Conocemos el sector, somos una gran empresa y llevamos mucho tiempo en activo. En el país hay 22.000 máquinas Volvo que necesitan servicios posventa, y eso es algo que tenemos que aprovechar.”

“En todos nuestros establecimientos mantenemos una relación muy estrecha con los clientes. Si las cosas van bien se pueden encontrar en el mercado sueco marcas de otros países, como China, pero cuando la economía empeora las empresas buscan un socio de confianza. Necesitan seguridad y eso es lo que ofrecemos.”

“VOLVO O NADA”

“En nuestra campaña publicitaria de 2010 destacamos la historia que hemos compartido con Volvo. El mensaje que queríamos transmitir es que ya estábamos aquí ayer, estamos hoy y seguiremos estando mañana. Todo se reduce a eso.”

El propio Rigö es un buen ejemplo de la larga relación entre Swecon y Volvo Construction Equipment. Recuerda que su abuelo trabajó para Volvo como comprador y que cuando era niño solía regalarle maquetas de máquinas Volvo para que jugara con ellas.

“Trabajo para Swecon y estoy orgulloso de ello. Entré en la empresa al terminar los estudios y nunca la he dejado. Es una empresa pequeña y muy familiar, donde todos estamos orgullosos de lo que hemos conseguido con nuestro trabajo y del servicio que damos a nuestros clientes.”

“Pero también estamos muy orgullosos de que nos asocien con Volvo. Sabemos que eso es lo que quieren nuestros clientes.”



“En todos nuestros establecimientos mantenemos una relación muy estrecha con los clientes.”

“EN EL PAÍS HAY 22.000 MÁQUINAS VOLVO QUE NECESITAN SERVICIOS POSVENTA, Y ESO ES ALGO QUE TENEMOS QUE APROVECHAR.”

“Para mí todo empezó con Volvo. Tenía sólo tres años cuando fui a mi primera demostración de maquinaria en los Días Volvo de Eskilstuna. Conduzco un Volvo y vivo al estilo Volvo. No la cambiaría por ninguna otra marca. Si voy a trabajar en este sector, tiene que ser para Volvo. Si no fuera así, preferiría hacer algo completamente distinto.” **VM**

Texto: Tony Lawrence



Volvo Construction Equipment cuenta en la actualidad con una amplia red de concesionarios en todo el mundo. Si desea encontrar el concesionario más próximo a usted o necesita más información, visite www.volvoce.com.

***Si desea más información sobre Volvo Construction Equipment y Swecon, visite www.swecon.com.**



**IMPULSADAS POR LA PASIÓN.
MANEJADAS POR PROFESIONALES.**

www.volvoce.com

VOLVO CONSTRUCTION EQUIPMENT



Algunas personas tienen que hacer frente a grandes retos en su vida. Descubra cómo en volvoce.com/volvoceanrace.



**VOLVO
OCEAN
RACE**
2011 - 2012

Un cliente modelo

Las maquetas de Volvo CE son preciados objetos de colección para muchos admiradores de Volvo.



“Me gustan las maquetas y quiero que las conozca tanta gente como sea posible.”

Se distribuyen exclusivamente a través de la página web oficial de Volvo Merchandise y se venden por todo el mundo, tanto a los consumidores como a las empresas de Volvo.

Como en muchos otros casos, la fascinación de Ian Webb por la maquinaria de construcción empezó cuando era un chaval que crecía rodeado por obras en el centro de Londres, donde las máquinas y grúas forman parte del paisaje.

Esa pasión le llevó a estudiar ingeniería civil y a trabajar en muchos de los proyectos más importantes realizados en Londres, como la construcción de la autopista M25, la ampliación de la Jubilee Line en el metro londinense o el Túnel del Canal de la Mancha.

En el año 2000 compró su primera maqueta de una máquina de construcción. No fue más que el principio. Doce años más tarde, tiene una página web en la que analiza maquetas de otros coleccionistas y recibe más de 100.000 visitas al mes.

Su objetivo al crear la página, www.cranesetc.com, fue paliar la falta de recursos especializados para coleccionistas de maquetas.

ATENCIÓN AL DETALLE

“El motivo para crear la página web es que muchas de estas maquetas no se pueden encontrar en tiendas tradicionales. Normalmente no queda más remedio que acudir directamente al fabricante o a sus concesionarios”.

“Por eso decidí hacer una página web especializada. En ella la gente puede ver un análisis independiente de una maqueta, saber si es de buena o mala calidad y decidir si vale la pena comprarla”.

Administrar cranesetc.com también permite a Ian dedicarse a otras de sus aficiones, como el diseño web y la fotografía. Cuando recibe una maqueta, se dedica a probarla, revisarla y fotografiarla con todo lujo de detalles antes de publicar los resultados y su puntuación en la página. Revisa una media de tres maquetas por semana.

Su colección no está expuesta en ningún sitio, aunque sí que acude a la Feria de Juguetes de Nuremberg como coleccionista. “Tengo claro cuál es mi papel. Me gustan las maquetas y quiero que las conozca tanta gente como sea posible. Y hoy en día no hay nada mejor que internet para conseguir eso”.





"Tengo claro cuál es mi papel. Quiero dar a conocer las maquetas."





“Volvo es el único fabricante que ha hecho una maqueta de una máquina tan futurista que todavía no existe.”

DISEÑO FUTURISTA

Ian, de 54 años, tiene cerca de 500 maquetas en su colección. El pasado año empezó a grabar en video los análisis de sus últimas adquisiciones, algo que ha tenido una gran popularidad. Su análisis de la maqueta del prototipo Sfinx de Volvo ha sido visto por más de 110.000 personas en YouTube.

“Ese vídeo es muy popular porque Volvo es el único fabricante que ha hecho una maqueta de una máquina tan futurista que todavía no existe. La mayoría de las maquetas son de máquinas reales, pero esto es diferente”.

“El estudio de esa maqueta fue muy interesante. Parte de mi trabajo consiste en comparar la maqueta con la máquina original para ver si es una buena reproducción y cosas así, pero en este caso no tenía nada con qué compararla. El resultado ha gustado mucho”.

Lo mismo que la página web de Ian, que recibe visitas de todo el mundo. “Soy muy

famoso en Vietnam”, dice con una sonrisa. “Es uno de los lugares donde más me siguen”.


CALIDAD

¿Qué es lo que Ian y otros coleccionistas buscan en una maqueta? “Yo las puntúo según el embalaje, el nivel de detalle, las características de la máquina, la calidad y el precio”, explica.

Ian asegura también que muchos coleccionistas se sienten atraídos por las maquetas que replican las características de las máquinas originales. En este campo Ian puede aprovechar su larga experiencia como ingeniero civil, que le ha permitido ver en acción muchas de esas máquinas. También utiliza internet para sus investigaciones.

Una de sus maquetas favoritas es la primera que compró, una Volvo A40d. ¿Por qué es tan especial? “En su momento era una de las mejores maquetas que había. Tenía una gran calidad, un nivel de detalle excelente y algunas características que no eran habituales en la época. Por ejemplo, se puede abrir el capó y ver el motor con todo detalle”.

Su página web tiene también una tienda en la que los coleccionistas pueden buscar las maquetas que desean comprar. La colección de Ian no deja de crecer, hasta el punto de que se está quedando sin espacio en su lugar de trabajo en Croydon, al sudeste de Londres. Allí sólo tiene unas 100 de sus maquetas; el resto las conserva en su loft.

¿Le gusta lo que hace? “Por supuesto que sí. Es lo que más me gusta y por eso le dedico mucho tiempo”. ¿Y qué opinan su mujer y sus dos hijos, que tienen que convivir con él y sus maquetas? Ian sonríe. “No es un vicio caro, así que a mi mujer no le importa. Además, no ocupo más que una habitación”. Su sonrisa se hace aún más luminosa. “Nos arreglamos bien”. 



Si desea conocer la gama de maquetas de Volvo Construction Equipment, visite: www.volvomerchandise.com



Contenido exclusivo para iPad

Descargue la aplicación si desea más información

NUESTRA FILOSOFÍA:



Hasta la última gota. Ahorre hasta un 7%* de combustible con I-Shift, nuestro sistema de transmisión inteligente.

Más información en volvotrucks.com/everydropcounts

*Ahorro de combustible en comparación con el mismo vehículo con una caja de cambios manual. El ahorro real dependerá del conductor y del tipo de conducción.

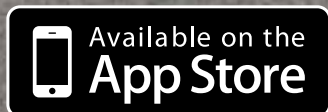


Volvo Trucks. Driving Progress



CAVE UN POCO MÁS HONDO CON LA APLICACIÓN DE SPIRIT

Visite www.volvospiritmagazine.com para descargar la aplicación gratuita de Spirit para iPad y disfrutar en exclusiva de artículos, vídeos y mucho más...



VOLVO CONSTRUCTION EQUIPMENT

